

西南彝誌

第24卷



貴州省畢節專員公署民委會翻譯組

918

4

昆明植物研究所

方兒 日月

這一卷合計有12,799字，共有12个标题。前三个标题里，
概括的叙述洪水前后时期的一些主要事情，和当时的一些有
名的山川。其余的九个标题是彝族慕施（歌手）们说唱的短
小故事，叙述虽不够具体，但是在其中也可以探索一些当时
的社会情况，和生产生活情况。现将标题录列如下：

- 1，迭吐山的妥姆紀痴(地名)-----1页
- 2，脫尼拔敏記-----46页
- 3，天上的九对海-----66页
- 4，由龙兴起的天地記-----68页
- 5，非母养的人-----73页
- 6，解冤記-----77页
- 7，火記-----80页
- 8，谷仑記-----80页
- 9，养事記-----82页
- 10，大刀記-----86页
- 11，补蹄(一种盖曼房的东西)記-----87页
- 12，供鸡供饭記-----88页

贵州省毕节专署民委会翻译组

送吐白拟妥姆紀痴
 tsej tui bui qit tui mti pidi tsɿ

送吐山的妥姆紀痴

送吐山的妥姆紀痴

大哉策取直
 tsɿ bui tsuɿ guɿ tɕi

大哉策取直

大哉策取直

十乃山也爭
 tsuɿ ɕai luɿ qit tsuɿ

十乃山也爭

占据十座山

尼姆妥委平
 qit mɿ ɕai luɿ ndaɿ

尼姆妥委平

开拓尼姆妥委

实姆妥委抵
 siɿ mɿ ɕai luɿ tsot

实姆妥委抵

到实姆妥委

实姆妥委平
 siɿ mɿ ɕai luɿ ndaɿ

实姆妥委平

再由实姆妥委

客姆妥委抵
 miɿ mɿ ɕai luɿ tsot

客姆妥委抵

开拓到客姆妥委

一片又一片
 tɕi tɕi tɕi tɕi tɕi

一片又一片

逐步发展

一撮又一撮
 tɕi tɕi tɕi tɕi tɕi

一撮又一撮

由少到多

糖客似也丢
 tɕi miɿ qit tsuɿ nduɿ

糖客似也丢

向着客似地方扩传

山九个产了
 kuɿ kuɿ kuɿ doɿ luɿ

山九个产了

开拓九个山

客的果盖山
 miɿ miɿ tɕi koi buɿ

客的果盖山

客地果盖山

客的鸟站山
 miɿ miɿ vuɿ hiɿ buɿ

客的鸟站山

客地鸟站山

气去山凹凹
 tɕi tɕi tɕi tɕi tɕi

气去山凹凹

凹凹的气运山

① 地名。

44 44 44 44 44
qin 8At nua1 li1 tie1

尼尼能来住

是尼能居住

55 55 55 55 55
m1 f1u1 Vu1 m1 bu1

姆吐乌高山

姆吐乌高山

55 55 55 55 55
ndzu1 tsɛ1 Vu1 m1 bu1

殊再乌高山

殊再乌高山

~ 10 55 44
+iet f1u1 bu1 8o1

迭吐白卧

迭吐白卧地方

~ 55 55 55 3= 3=
tie1 f1u1 bu1 m1 m1

迭吐山高高

迭吐山最高

73 44 44 55 3=
s11 8At su1 li1 tie1

实另杓来住

是实杓居住

~ 55 55 44 3= 3=
tie1 mu1 bu1 g1u1 g1u1

迭蒙山巍巍

巍巍的迭蒙山

44 55 44 44 3= 3=
tpe1 1A1 dz1 p1u1 p1u1

脉锁神洞洞

山脉伸延着

13 55 55 44 3= 3=
bu1 dzɔ1 k1o1 bu1 bu1

钟树威雄雄

雄壮的树钟山

44 55 44 44
+s11 m1 tɕ11 +s11

妥姆纪痴

以及妥姆纪痴

55 44 55 55 55
mi1 8At t1u1 li1 tie1

天另她来住

是天父地母居住

13 55 55 13 44
+A1 +s11 8u1 +A1 tɕ11

一往又一返

一往一来

13 44 55 13 55
+A1 k1o1 8u1 +A1 tɕ11

一撮又一把

一撮又一把(发展)

13 55 55 44 44
+A1 k1i1 8u1 8At p1u1

一畜的也堆

牲畜成群

55 44 55 55 55
q11 bu1 q11 lu1 8u1

绵羊绵牛行

绵羊繁衍

抛 在 矮 地 丢
pét nɛt ɳeɪ ɳuɪ nduɪ

抛在矮地丢

抛(扩畴)在矮处

已

密 格 洪 索 山
mɪl ɳɳuɪ hɔɪ suɪ buɪ

密格洪索山

就产生密格洪索山

西

舍 旺 鸡 放 坝
sət ɳaɪ vuɪ qat ndil

舍旺鸡放坝

和舍旺放鸡坝

通

额 雅 索 来 住
ɳuɪ ɳat suɪ liɪ tiɪ

额雅索来住

是额索居住

元

野 兽 猖 狂 的 十 座 山
ɳiɪ dɳiɪ ɳuɪ tsuɪ hɔɪ

野兽猖狂的十座山

野兽猖狂的九十座山

野 兽 猖 狂 的 八 十 个 坝
ɳiɪ dɳiɪ hɛɪ tsuɪ ndil

野兽猖狂的八十坝

野兽猖狂的八十个坝子

民 户 奴 来 住
ɳuɪ ɳat dɳiɪ liɪ tiɪ

民户奴来住

是百姓和奴隶居住

老

中 间 银 来 盖
ɳuɪ ɳuɪ tɳuɪ liɪ pɳuɪ

中间银来盖

中阮地厝

二

中 间 金 囤 囤
ɳuɪ ɳuɪ sət ɳuɪ nduɪ

中间金囤囤

产有金银

四

中 间 长 来 乎
ɳuɪ ɳuɪ sət liɪ ɳuɪ

中间长来乎

点缀着又长又平的中阮

妖 中 居 富 地
ɳuɪ ɳuɪ ɳuɪ dɳuɪ pɳuɪ

妖中居富地

它是妖居户皮淫的

皮 淫 长 贵 土
pɳuɪ ɳuɪ sət ndaɪ ɳuɪ

皮淫长贵土

富贵的地土

一 往 又 一 返
tɳuɪ tsuɪ ɳuɪ tɳuɪ tsuɪ

一往又一返

一往一来

一 撮 又 一 把
tɳuɪ kɔɪ ɳuɪ tɳuɪ tɳuɪ

一撮又一把

一撮又一把

一 把 又 一 堆
tɳuɪ tɳuɪ ɳuɪ tɳuɪ pɳuɪ

一把又一堆

发展成堆

山 綽 綽 綽 綽 綽
qit but qit lut gur

綿羊綿羊行

牛羊也驚慌

和 拋 拋 拋 拋 拋
pɛt nɛt ɬoɪ gur nduɪ

拋在西方丟

又拋往西方的

去 雲 雲 雲 雲 雲
tiet hui lot doɪ luɪ

雲山龍處去

產生雲龍山

面 雲 雲 雲 雲 雲
tiet hui lot ɬat ɬoɪ

雲山龍的面

在雲龍山中

山 十 十 十 十 十
mit qit tsuɪ suɪ buɪ

米尼十三山

米尼有十三个山

去 必 必 必 必 必
kur biɪ buɪ gur luɪ

九必不的去

有九个必不山

三 三 三 三 三
maɪ ɬaɪ hui gur suɪ

麻菱山是三

三个麻菱山

九 九 九 九 九
ɬoɪ miɛ buɪ gur kur

鴻叫山有九

九座鴻叫山

善 善 善 善 善
buɪ kur liɪ maɪ ɬiɪ

山九來不善

這九座山不好

到 三 三 三 三 三
ndiɪ suɪ ɬiɪ lot ɬoɪ

福祿就降到

福祿就降到三个渠子里

底 底 底 底 底
baɪ ɬaɪ ɬat ɬaɪ ndiɪ

拔額牙底底

拔額牙底底

山 兩 兩 兩 兩 兩
ɬuɪ gur qit lot buɪ

德額兩石山

是德額家的两个石山

處 處 處 處 處
muɪ baɪ ɬuɪ tsɛt

蒙拔納處

在蒙拔納處

方 處 處 處 處 處
duɪ p'ɬuɪ ɬaɪ ɬuɪ suɪ

德地一處找

德額家又找到一處地方

細 細 細 細 細
ɬoɪ buɪ kur suɪ ɬɛt

昂山下三細

在精致的昂山下

德 额 地 面 大
dui sui puu kut ɬot

德额地面大

德额象有大面积的土地

马 万 兽 额 埃
Vuɪ suɪ qit kut ndit

马万兽额埃

在马兽常在的额埃

德 额 地 美 好
dui sui puu duɪ dɬit

德额地美好

德额象也有美好的土地

一 往 又 一 返
tʰaj tsut suɪ tʰaj tsot

一往又一反

一往一来

一 撮 又 一 把
tʰaj kot suɪ tʰaj tʰaj

一撮又一把

一撮又一把

一 畜 又 一 堆
tʰaj hit suɪ tʰaj puɪ

一畜又一堆

牲畜成群

绵 羊 绵 牛 好
qit buɪ qit lut suɪ

绵羊绵牛好

牛羊也繁衍

抛 在 天 北 丢
pɛt nɛt mɛt kʰat ndot

抛在天北丢

抛在北方

妖 山 龙 产 去
ɬut hui loɪ doɪ lut

妖山龙产去

就产生妖龙山

妖 山 龙 里 面
ɬut hui loɪ ɬat ɬot

妖山龙里面

妖龙山里面

米 尼 十 三 山
mit qit tsui suɪ buɪ

米尼十三山

有十三座米尼山(即主山)

九 必 不 下 去
kut bit buɪ zaɪ lut

九必不下去

有几个必不山(主山)

蒙 拔 鲁 色
mut bʰaj lut qeɪ

蒙拔鲁色

蒙拔和鲁色

白 能 盆 外 三
bui lui puɪ suɪ suɪ

白能盆外三

另白能盆是三个山

洗 朋 另 利 鸟
ɬit puɪ ɬat ɬit vuɪ

洗朋另利鸟

洗朋另利鸟

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{1}{6}$
 1/2 1/3 1/4 1/5 1/6

Xth # 4th Xth #
bowl mid 8th bowl mid

~~xxx~~ ~~42~~ ~~44~~ ~~44~~ ~~7~~
 bwd nat nat nat nat

~~Att~~ ~~z~~ ~~c~~ ~~u~~ ~~ss~~
 buu kuu lii fuu zii

~~the~~ ~~is~~ ~~at~~ ~~in~~ ~~the~~
 but ~~not~~ ~~at~~ ~~in~~ ~~the~~

20 13 4 7
 dnd p'nd t'nd rvd svt

dund 801 Vit ndid sud

2 3 4 5 6
 dunt gunt p'unt kunt gunt







斗 胃 胃 斗 斗
 dǒu wèi wèi dǒu dǒu

15 105 11 17 14
 $\frac{1}{2}A \downarrow + 5U \uparrow$ $\frac{1}{2}A \downarrow + 5U \uparrow$

15. 2 3 4 5

14 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ 14 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$
+A $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ +A $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$

ω Ξ ω Ξ π
 μ μ μ μ μ

第 1 步 第 2 步 第 3 步 第 4 步 第 5 步
 1. 2. 3. 4. 5.

支龍盆为六

紅山牙青山

山黑的为九

山九來也善

山門上九段

德地一处校

德出于底好

德額地面大

戴高荣福太

德 额 地 美 丽

一往又一返

一棍又一棍

一、二、三

綿羊 綿牛 衍

被在南方秀

和支能盆是三个山

青山紅山黑山

和前面的共是九个山

这九个山很好

上列山門有九段

德額家在此找到一財地方

德財于底

是德額家的面积大的地方

就在此发展势力

它是德意志美丽的地方

一住一来

一掃又一掃

参考文献

牛羊養育

柳正商方去

辟嫩山产了
pɿl ɳil buɿ dɔɿ luɿ

辟嫩山里面
pɿl ɳil buɿ ʂAɿ ʂɔɿ

米尼十三山产了
miɿ ɳiɿ tɕuɿ buɿ dɔɿ luɿ

沟巧与沟娄
ɳuɿ tɕɔɿ ʂAɿ ɳuɿ luɿ

额洛山为三
ʂɔɿ loɿ hɔɿ ʂuɿ suɿ

策娄白尼
tɕuɿ luɿ buɿ ɳil

白娄盆为六
buɿ luɿ pɿuɿ ʂuɿ tɕɔɿ

鲁姆与直于
loɿ mɿ ʂAɿ dʒɿ viɿ

山黑的为九
buɿ nAɿ ʂAɿ ʂuɿ kuɿ

山九个也善
buɿ kuɿ liɿ ʂuɿ tɕɿ

地两福禄洛
pɿl ɳil dʒɿ loɿ dʒɿ

海扩与海脚
xɿuɿ tɕuɿ ʂAɿ xɿuɿ kuɿ

德额两处住
dɿuɿ ʂuɿ ɳil loɿ muɿ

利暑拔底
ʂɿɿ suɿ bAɿ ndɿ

德地一处找
dɿuɿ pɿl tAɿ ʂuɿ suɿ

辟嫩山产了

辟嫩山里面

米尼十三山产了

沟巧与沟娄

额洛山为三

策娄白尼

白娄盆为六

鲁姆与直于

山黑的为九

山九个也善

地两福禄洛

海扩与海脚

德额两处住

利暑拔底

德地一处找

就产生了辟嫩山

辟嫩山里面

有十三座米尼山

沟巧与沟娄

和额洛是三个山

策娄与白尼

和白娄盆是三个山

鲁姆直于黑山

和前面的是九个山

这九个山很好

福禄也降到这些地方

海扩与海脚

是德额的两处住地

在利暑拔底

德额家找到一处地方

Bt	R	B	H
bal	[un]	ndil	nunl

罢娄底能

黑娄底能

    
 d n p b t

德 额 地 面 大

是德額家的面积很大的地方

$\frac{p}{p}$	$\frac{z}{z}$	$\frac{u}{u}$	$\frac{x}{x}$
$\frac{q}{q}$	$\frac{v}{v}$	$\frac{w}{w}$	$\frac{y}{y}$

欧黎俄姆

歐黎俄婦

dund gurt p'ud duf dzit

德 額 地 美 麗

也是德蘭家的美麗的地方

15 15 15 15 15
+A +S +S +A +S

一往又一返

一往一来

14 7 11 14 15
+AJ Kot gunt +AJ +pAJ

一銀牙一把

一撮又一把

15 100 200 15 100
+A J h i J g u e t +A J p u e t

一畜又一堆

群感之性







綢羊綿牛絨

牛羊繁殖

寄 告 万 此 和
 pɛt̚ nɛt̚ m̥t̚ ɬi̯n̥ ndu

抛在天東去

柳在東方去

$\frac{88}{\varphi e t}$ $\frac{86}{h \tilde{y} l}$ $\frac{10}{b o t}$ $\frac{16}{d o d}$ $\frac{17}{l w}$

社洪魯产了

产生社会影响

88	80	10	44	44
68	67	60	44	80

面里魯洪社

社法警里面

mit drei Stunden

米尼十三山

有十三座米尼山

ku	ku	ku	ku	ku
ku	ku	ku	ku	ku

九要'不放了

和九个必不山。

万 天 4' 17 00
m1 841 0221 +1

姆爺另瓦底

姆雷万直底和德洛拔

    

德洛拔为三

共是三个山

一 撮 又 一 把
tA] Koi gurt tA] tA]

一 畜 又 一 堆
tA] hi] gurt tA] puit

綿 羊 綿 牛 衍
qit bu] qit lut gurt

拋 在 中 央 丟
pēt nei nui pēt ndu]

仁 洪 魯 產 了
zet hu] lot do] lu]

仁 洪 魯 里 面
zet hu] lot gurt so]

米 似 十 三 山
mit qit tui] surt bu]

九 必 不 放 了
kur bi] bu] t[et] lu]

堵 山 快
du] t[et] ku]

直 快 者 為 三
dzet ku] t[et] gurt surt

致 楚 另 致 老
ket tsut t[et] ket lot

不 致 木 為 六
pi] ket m] gurt t[et]

妥 歹 另 侯 社
t[et] du] t[et] xu] sat

恩 那 的 為 九
gu] lai gurt t[et] kur

地 坊 有 三 處
pu] dzit t[et] surt t[et]

一 撮 又 一 把

一 畜 又 一 堆

綿 羊 綿 牛 衍

拋 在 中 央 丟

仁 洪 魯 產 了

仁 洪 魯 里 面

米 似 十 三 山

九 必 不 放 了

堵 山 快

直 快 者 為 三

致 楚 另 致 老

不 致 木 為 六

妥 歹 另 侯 社

恩 那 的 為 九

地 坊 有 三 處

一 撮 又 一 把

牲 畜 成 群

牛 羊 繁 衍

拋 在 中 央 丟

產 生 了 仁 洪 魯

仁 洪 魯 里 面

有 十 三 座 米 尼 山

和 九 個 必 不 山

堵 山 快 山 和 直 快 山

共 是 三 個 山

致 楚 致 老 不 致 木

又 是 三 個 山

妥 歹 另 侯 社 恩 那

和 前 面 的 共 是 九 個 山

地 坊 有 三 處

显旺宰是其中之一
拔脱与拜谷
是德额家的两个高地
在买姆旺舍
德额家在此找到一处地方
在德果平地
德额把地大大开拓
一直上到山上
它是德额的美好地方
春天山上很漂亮
夏天到处是林荫
冬天只有辽阔的矮处好
云门带着弓
到阿恒地方
德额到此地

三
五
二
四
六

天 南 也 落 下
thi 801 8ut 100 9901

布 白 生 生
pui fut pit pit

天 南 也 落 下
thi 801 8ut 100 9901

布 黑 匹 匹
pui fut pit pit

鞍 中 颈 长 城
+pid 801 1A1 5A1 +i1

伸 白 渐 渐
dz1 fut mui mui

永 面 又 光 聚
Vut 801 8ut fut 901

妥 雅 蓬 伸 长
+ut 8A1 801 dz1 901

九 光 识 数 穿
kut thi h01 mat VEA

穿 鞋 穿 样 样
kut 801 VEA 101 101

八 根 地 聚 好
hEA mid 901 pui 011

地 根 穿 未 见
pui mat VEA li1 mod

我 退 你 爱 呀
thi 801 8ut 100 9901

真 痛 我 的 子
+A1 dz1 ndu1 1A1 zu1

一 个 十 三 岁
+A1 101 tsut sut 9A1

马上把美髯

布白生生

天南也落下

布黑匹匹

鞍中颈长城

伸白渐渐

永面又光聚

妥雅蓬伸长

九光识数穿

穿鞋穿样样

八根地聚好

地根穿未见

我退你爱呀

真痛我的子

一个十三岁

马上把髯判

白色的布(代表白)

落到南方

黑色布匹(代表黑)

正行不离身(代表正)

渐渐向前发展

其中永聚光明

象妥雅的江水长流

无数有知识的人

穿着都是各种綢緞

好的根底都到地上来

在地上见了穿綢緞的

自己就退位由他来受理了

我的孩子真离开

你是一个十三岁的小子

个 自 四 井 廿
niet dzut pAɿ qid tsɿ

种 丑 包 街 廿
pɔɿ mɿ nAɿ tsut ɬAɿ

三 井 万 口 三
mɔɿ vsɿ mɿ tɿt buɿ

种 丑 包 万 廿
pɔɿ mɿ nAɿ tsɿ ɬAɿ

分 出 以 廿 工
tɿt kɿt ɬuɿ ɬAɿ tɿt

丝 万 出 田 万
suɿ Aɿ dɿt mAɿ dzoɿ

包 万 出 分 耳
suɿ Aɿ dɿt tɿt nɔɿ

三 井 井 井
suɿ tsɿt kɿt ɬɔɿ

丑 庄 万 和 井
mɿ dzut dot dzot ɬɔɿ

十 廿 万 万 万
tsuɿ ɬAɿ qid dɬeɿ mɔɿ

井 三 三 万 万
qɔɿ qɔɿ tɿt dot ɬuɿ

包 廿 出 分 耳
suɿ ɬAɿ dɿt tɿt nɔɿ

乙 三 井 井 井
ɬuɿ tɿt qɔɿ ɬAɿ hɔɿ

卅 三 井 井 井
nuɿ hɬɿ ɬɔɿ ɬAɿ hɔɿ

十 万 万 廿 万
tsuɿ qid dzoɿ ɬAɿ dzut

香吃叶青露

我做你吃呀

缝穿天白亮

我做你穿呀

它远后的呢

常阿德不走

常阿德它是

省硬构卧

慕宗云着啊

十又二根好

行行面云去

常雅德他是

娄巧显也见

敷东额也见

十二种的粮

你要吃好的

我做给你吃

你要穿漂亮的绸缎

我做给你穿

这事以后

常阿德不走了

常阿德这人

他是云生省硬构卧地方的二

慕宗地方

有十二个好根本

随着他云现了

常阿德这人

娄巧显见过他

敷东额也见过

有十二种粮食

三

呼 也 呼 品 三
hoi qoi not xui xui

兩結是男男

結實男男

司

呼 也 呼 品 三
mui qoi not guai guai

果結是唯唯

顆粒成堆

是

也 万 出 劣 也
sut A dui qit qoi

索阿德处落

都临到索阿德

三

也 万 出 分 呼
sut A dui tin not

索阿德他是

索阿德这人

上 世 元 已 帝
tsai gai miu lii sui

宗上根来衣

蒙祖先的根本栽培

天 地 贖 子
miu tai tui mai hai

天大地贖子

得繼承天地(大业)

是

也 万 出 牙 呼
sut A dui tin not

索阿德他是

索阿德这人

二

世 上 子 已 天
tai tsai miu lii bit

我宗根来給

他得了祖先的栽培

四

世 上 已 出 天 天
tai miu tai lii guai dii vit

我天地来求的呀

就身披白毡

毡 白 去 被
xui tai tsai lui kui

毡白被去被

头戴神帽(法帽)

神 帽 也 来 戴
loi hui tai lui dii

神帽也来戴

祝告天地

主 来 索 阿 德
pei lii sut A dui

主来索阿德

主子索阿德

七

师 即 額 安 納
pei mi sui tai nai

师即額安納

巫师額安納

匠 是 拟 雅 格
koi not qit tai guai

匠是拟雅格

匠人拟雅格

酒 榘 一 顆 奠
noi viel tai miu tai

酒榘一顆奠

栽榘的顶飯

①祖先灵牌。

耨 丑 𠂔 𠂔 𠂔
 VieI mI ɬɔI ɡuI hiI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 tieI luI ɬɔI ɬuI tsuI
 耨 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 VieI tuI mɔI liI pɔI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 ɬiI ɬuI ɬuI ɬɔI tsɔI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 luI pɔI luI ɬɔI tsuI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 ndɛI ɬɔI mɔI ɬɔI tuI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 miI ɬiI ɬɔI ɬɔI ɬuI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 ɬɔI ɬɔI ɬɔI ɬuI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 duI ndɛI ɬɔI muI loI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 duI ndɛI ɬɔI ɬɔI ɬɔI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 ɬɔI ɬɔI ɬɔI ɬɔI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 ɬɔI ɬuI tsɔI loI luI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 ɬɔI ɬuI tsuI Aɬ mɔI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 Aɬ tsuI hɔI koI
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 duI ɬiI ɬɔI muI loI

耨做大求武
 蹴山的也至
 耨立布来铺
 青幽幽的衣
 灵桶里也至
 酒美好处搁
 密拟恶的亲
 恶雅微吐
 德直社母是
 德直社的啊
 罗额社
 敖额赤成了
 谷古昂姑娘
 阿昂洪裸
 德喜显母是

祈求贡赋
 前往蹴山
 立起耨用布盖着
 又以青叶树枝
 衣拾耨入灵桶
 以美酒奠了灵脸的先灵
 接着和密拟恶片开亲
 恶雅微吐
 是德直社之母
 这德直社
 因此成了罗额社
 和敖额赤了
 谷古昂的姑娘
 阿昂洪裸
 是德喜显之母